

SESSION 2010

MENTION COMPLEMENTAIRE
TELEBILLETTERIE ET SERVICES VOYAGES

E3 : COMMUNICATION TOURISTIQUE
EN LANGUE VIVANTE ETRANGERE
LVB : ANGLAIS

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 2

L'usage du dictionnaire unilingue ou bilingue est autorisé.

Les dictionnaires numériques sont interdits

Les calculatrices sont interdites

Barème : Compréhension : 15 points
Traduction : 10 points
Expression : 15 points

*Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 2 pages numérotées de 1/2 à 2/2.*

I - COMPRÉHENSION (15 points)

Faites un compte rendu **en français** de l'article suivant en 130 mots (+/- 10%) (indiquez le nombre de mots utilisés). Le travail demandé n'est pas une traduction.

Luxury On the Edge

Sri Lanka is a tropical island with soft-sand beaches, beautiful butterflies in the air and handsome colonial architecture overlooking spectacular ravines, idyllic lakes and luxuriant mountains. Yet this paradise has remained devoid of tourists. They were repelled by a civil war that popularized the concept of suicide bombing and killed 70,000 people over the last 37 years. Just when the first tourists were starting to come, the 2004 tsunami hit, taking the lives of 38,000 locals and drowning the recent tourism industry. But with the coastlines rebuilt for travelers, this country is finally starting to feel the benefits of tourism.

Sri Lanka is not the only destination seeking to transform itself from hell to heaven. Many nations with great cultural and historic legacies and stunning natural beauty have seen their tourism potential limited by a horrific past or rampant instability: Sierra Leone, Rwanda and Bolivia, to name a few. In countries further along on the tourism-development path like Cambodia, Lebanon and Peru, the industry is still highly vulnerable to instability. But these destabilized countries are investing in posh new hotels, developing tourist attractions, repairing infrastructures and creating amenities to attract visitors. For intrepid bargain hunters who want to avoid the crowds and improve the world, these countries long affected by instability offer opportunities like no other.

Adapted from *Newsweek* May 18 2009

II - TRADUCTION EN FRANÇAIS (10 points)

Without the Crowds

The world's national parks offer fresh air, wildlife, scenic vistas and breathtaking landscapes. And that is why so many of them - from Yosemite in the United States to Khao Yai in Thailand - are invaded by tourists in peak season. For travelers looking to really get away - far, far away - from it all, India's Kanha National Park, located in the state of Madhya Pradesh is well worth the trip. This park which inspired Rudyard Kipling's « The Jungle Book » is one of the best places in India to spot tigers in their natural habitat - as well as leopards, monkeys, hyenas, porcupines, deer and bison. Kanha was originally designed in 1955 as a wildlife reserve for several endangered species.

Adapted from *Newsweek* May 18 2009

III - EXPRESSION EN ANGLAIS (15 points)

Vous êtes Kim Madge de l'agence Europlus Travel Agency. Vous rédigez un fax à Monsieur et Madame Johnson afin de leur confirmer les points suivants concernant leur séjour de dix jours en Crète :

- Réservation de trois billets aller-retour (2 adultes et un enfant de 8 ans) sur Aegean Airlines.
 - Départ de Londres Heathrow via Athènes le 29 août à 12h45 (vol 603). Arrivée à Héraklion à 20h45 (heure locale).
 - Retour : départ d'Héraklion via Athènes le 10 septembre à 14h20 (vol 317). Arrivée à Londres Heathrow à 19h20.
- Réservation d'une chambre familiale avec salle de bains et vue sur la mer dans l'hôtel quatre étoiles Pearl Beach à Rethymnon, en demi-pension.
- Location d'une voiture à prendre et à restituer à l'aéroport.
- Réservation d'une croisière d'une journée et visite de l'île de Santorin le samedi 4 septembre pour deux adultes et un enfant.
- Règlement du solde un mois avant le départ.

BNSE réseau SCORPEN